



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/4
19 September 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятое совещание

Монреаль, 10-14 ноября 2003 года

Пункт 3.3 предварительной повестки дня*

**ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ О МЕЖСЕССИОННОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БЮРО**

Записка Исполнительного секретаря

Исполнительный секретарь распространяет в настоящей записке для рассмотрения девятым совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям доклад Председателя Вспомогательного органа о межсессионной деятельности бюро.

ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям предлагается принять к сведению доклад Председателя Вспомогательного органа о межсессионной деятельности бюро.

* UNEP/CBD/SBSTTA/9/1.

*Приложение***ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ О МЕЖСЕССИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БЮРО**

1. Настоящий доклад охватывает период времени с 15 марта 2003 года, дня, накануне которого завершилась работа восьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), и до конца сентября 2003 года.

2. Бюро ВОНТТК провело совещание 20 марта 2003 года в Монреале. На этом совещании были представлены новые члены и их кратко проинструктировали о роли ВОНТТК и его *modus operandi*. Кроме того, на совещании было постановлено, что в число методов связи между членами бюро в межсессионный период будет входить главным образом использование веб-сайта ограниченного доступа для передачи замечаний по документам. Учитывая важную роль членов бюро ВОНТТК в их регионах и в популяризации Конвенции на других форумах, представитель Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) подтвердил обеспечение финансовой поддержки, обещанной на шестом совещании Конференции Сторон (в пределах до 40 000 долл. США на двухлетний период 2003-2004 годов). Председатель, уходящий в связи с окончанием срока полномочий, представил краткий доклад о своих встречах с членами координационных центров ВОНТТК, состоявшихся в кулуарах восьмого совещания Вспомогательного органа.

3. В течение межсессионного периода Исполнительный секретарь консультировал бюро по поводу подготовки документов к девятому совещанию ВОНТТК. Кроме того, члены бюро представляли ВОНТТК на следующих совещаниях, организованных Исполнительным секретарем Конвенции:

а) четвертом семинаре по теме устойчивого использования биологического разнообразия, проводившемся в Аддис-Абебе 6–8 мая 2003 года;

б) совещании Специальной группы технических экспертов по вопросам взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата, проводившемся в Хельсинки 13–16 мая 2003 года;

в) совещании «2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия», проводившемся в Лондоне 21–23 мая 2003 года;

г) совещании Специальной группы технических экспертов по охраняемым районам, проводившемся в Сёрнё (Швеция) 10–14 июня 2003 года;

д) совещании Специальной группы технических экспертов по охраняемым районам и биологическому разнообразию горных районов, проводившемся в Риме 1–4 июля 2003 года;

е) совещании контактной группы по обсуждению итогов Всемирного конгресса национальных парков, проводившемся в Дурбане (Южная Африка) 18 сентября 2003 года.

4. Доклады о работе перечисленных выше совещаний включены в документацию ВОНТТК.

5. Члены бюро принимали также участие в работе следующих совещаний:

а) регионального семинара для Западной и Центральной Африки по теме «Реабилитация/восстановление деградированных лесных ландшафтов», организованного ВФП 17–

/...

21 марта 2003 года в Додове (Гана). Председатель ВОНТТК представлял Конвенцию. Он особо подчеркнул соответствующие статьи Конвенции и изложил программу работы по биологическому разнообразию лесов и экосистемный подход в отношении восстановления ландшафтов;

b) 11-го совещания Группы по научной и технической оценке (ГНТО) Рамсарской конвенции, которое проводилось 8–11 апреля 2003 года в Гланде (Швейцария). ГНТО рассмотрела, кроме всего прочего, свой трехлетний план работы, который будет затем осуществляться шестью вновь созданными рабочими группами, и аспекты реализации программы совместной работы Рамсарской конвенции и Конвенции о биологическом разнообразии;

c) совещания совместной контактной группы секретариатов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции по борьбе с опустыниванием и Конвенции о биологическом разнообразии, которое проводилось в Бонне (Германия) 19 мая 2003 года. Основной целью этого совещания было выявление областей, в которых можно обеспечивать согласованность усилий трех конвенций на уровне секретариатов и вспомогательных органов, а также на региональном и национальном уровнях;

d) стратегического совещания - «круглого стола» по вопросам роли охраняемых районов и экологических сетей в политике сохранения биоразнообразия, проводившегося в Гааге 5–6 июня 2003 года. Основная цель совещания заключалась в обсуждении вопросов о том, как экологические сети, которые были поддержаны Всемирным саммитом по устойчивому развитию, могли бы содействовать достижению целей Конвенции и что необходимо сделать для обеспечения более широкой поддержки данной концепции. Председателю ВОНТТК было предложено выступить с докладом на тему «Организация охраны и сетей в Африке»;

e) конференции, организованной Норвегией/Организацией Объединенных Наций по теме передачи технологии и создания потенциала, которая проводилась в Трондхейме (Норвегия) 23–27 июня 2003 года. Эта четвертая конференция по теме биоразнообразия, проводимая в Трондхейме, предоставила возможность демистификации и проникновения в сущность аналитических структур, а также обмена опытом и примерами рациональных методов и мер для внедрения передачи технологии и технологического сотрудничества и создания соответствующего потенциала;

f) совещания Вспомогательного органа по научно-техническим консультациям (ВОНТК) Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которое проводилось в Эспоо (Финляндия) 1–4 июля 2003 года. На совещании рассматривались области, в которых можно обеспечивать согласованность усилий на национальном уровне в процессе осуществления трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;

g) пятого Всемирного конгресса национальных парков, проводившегося в Дурбане (Южная Африка) 8–17 сентября 2003 года. Председателю ВОНТТК было предложено принять участие в работе рабочей группы, которой было поручено сверить рекомендации Конгресса и представить их на заключительном пленарном заседании.

6. Бюро запланировало проведение в октябре 2003 года телеконференции для обсуждения вопросов организации девятого совещания ВОНТТК.
